

🌀 本編スタート

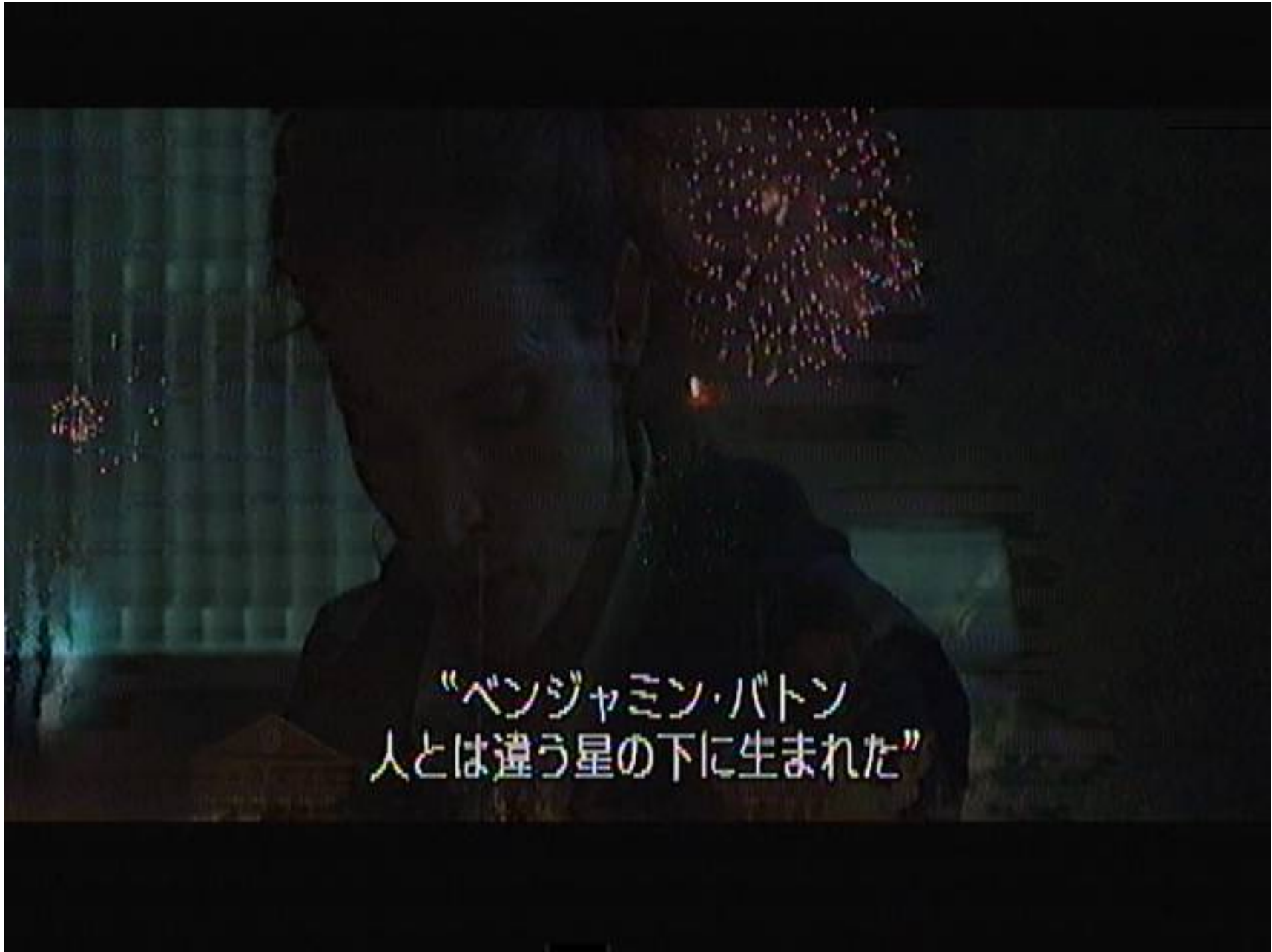
CHAPTER・リスト

デビッド・フィンチャー監督  
による音声解説

音声/字幕



“生まれた時と同じように  
何も持たず死んでいく”

A man is shown in profile, looking towards the right. He is in a dark setting, and the background is filled with the bright, colorful bursts of fireworks exploding in the night sky. The scene is dimly lit, with the primary light source being the fireworks themselves. The man's face is partially illuminated by the ambient light from the fireworks.

“ベンジャミン・バトン  
人とは違う星の下に生まれた”



お迎えが近い80代の老人に  
見られる兆候だ





ウソみたい  
死んだ主人にそっくりよ



7歳だよ 老けて見えるけど



死は常に訪れた  
人は去り 人は来た









そして白人でも  
人は皆 孤独だ



あら いやだ  
名前しか知らなかったわ



人が生まれ 人が死ぬ  
さまざまな人生があった





川へ行き 船を見た  
つらい時代だった




人は皆 愛する人を  
失うものよ



失って初めて  
大切さが分かるの




A person is shown in silhouette, packing a suitcase in a room. The person is wearing a hat and is seen from the side, with their hands on the suitcase. The room is dimly lit, with light coming from a window in the background. A bed with white linens is visible behind the person. To the left, there is a coat rack. To the right, there is a doorway or a large mirror. The overall atmosphere is quiet and contemplative.

1936年 17歳の終わり  
バッグに荷物を詰め—




ニューファンドランド  
バフィン湾



グラスゴー リバプール  
ナルビク





A man wearing a dark beanie and a dark jacket is sitting on the deck of a boat at night. He is looking down at a map or a piece of paper he is holding in his hands. The background is dark, with some lights visible on the boat's structure. The overall atmosphere is quiet and focused.

ニューヨークに行って  
アメリカ・バレエ学校の—



オーディションを  
受けることも

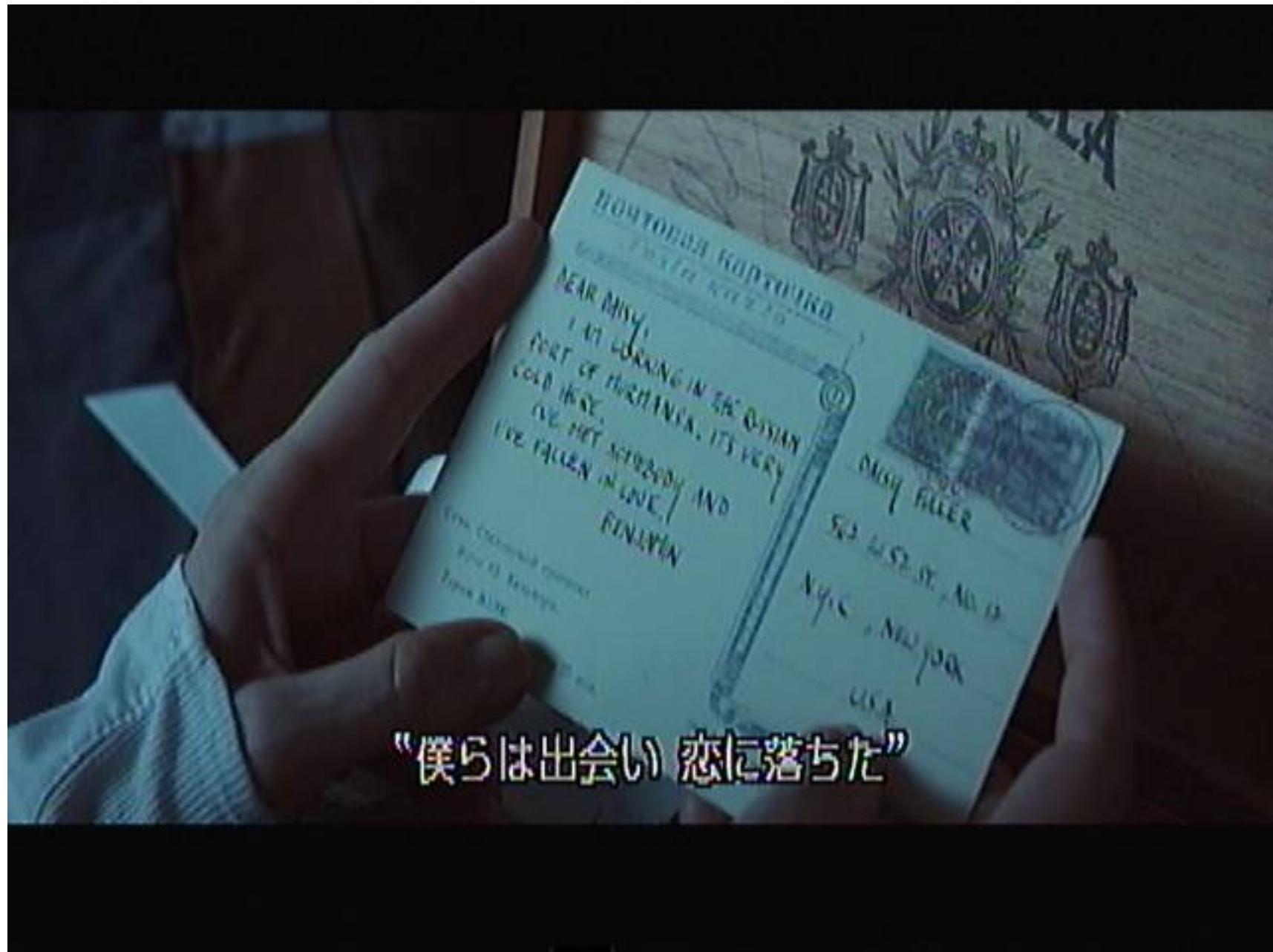




我々の宿は“冬宮殿”という  
小さなホテル



彼女は行った国々で  
見てきたことを話し—



“僕らは出会い 恋に落ちた”



60年も前の話よ







昨日 1941年12月7日  
この日は—



真珠湾を襲われた



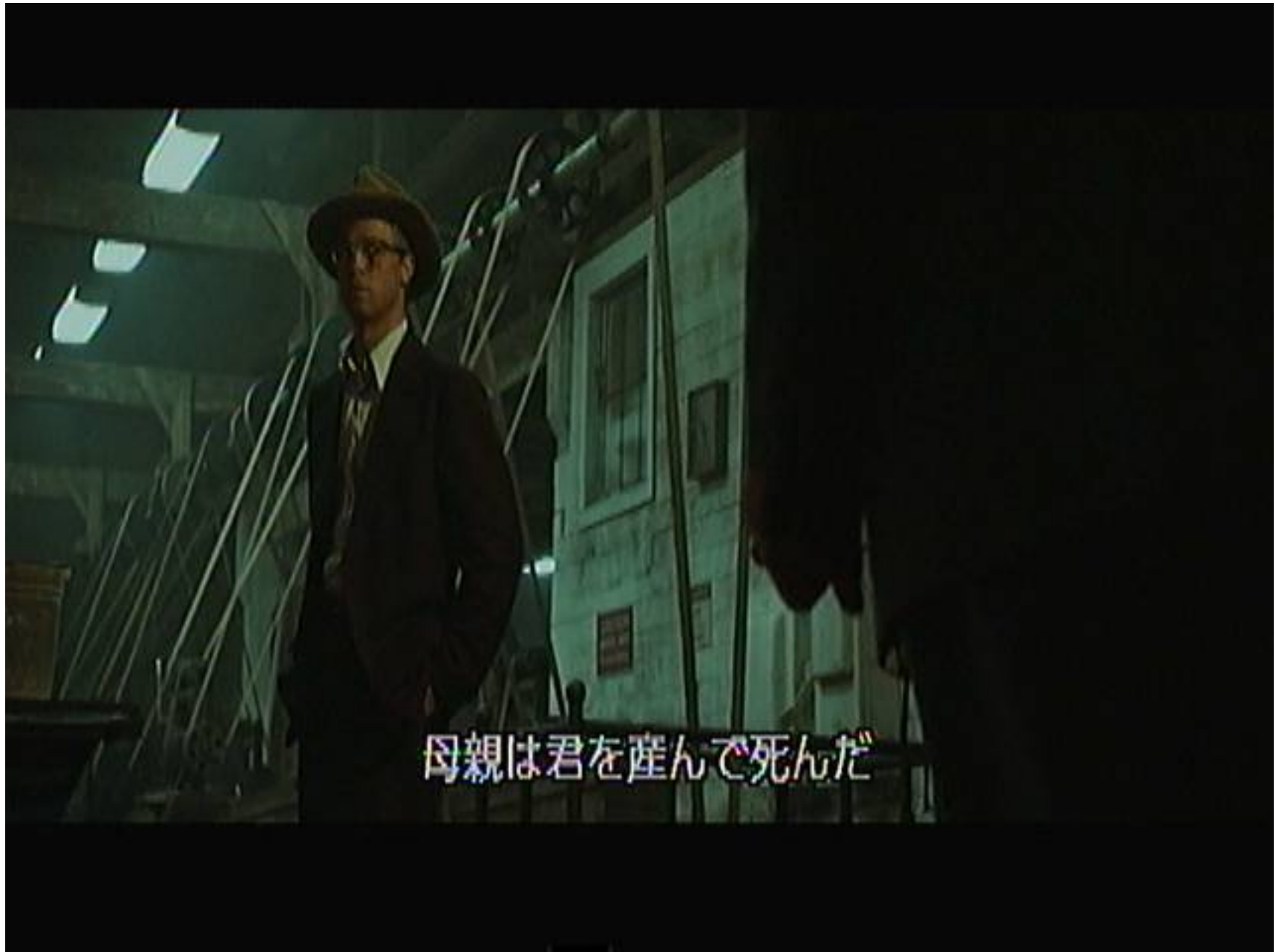
26歳の時に  
私は家に帰った







嗅覚も鋭くなり  
耳もよく聞こえ—

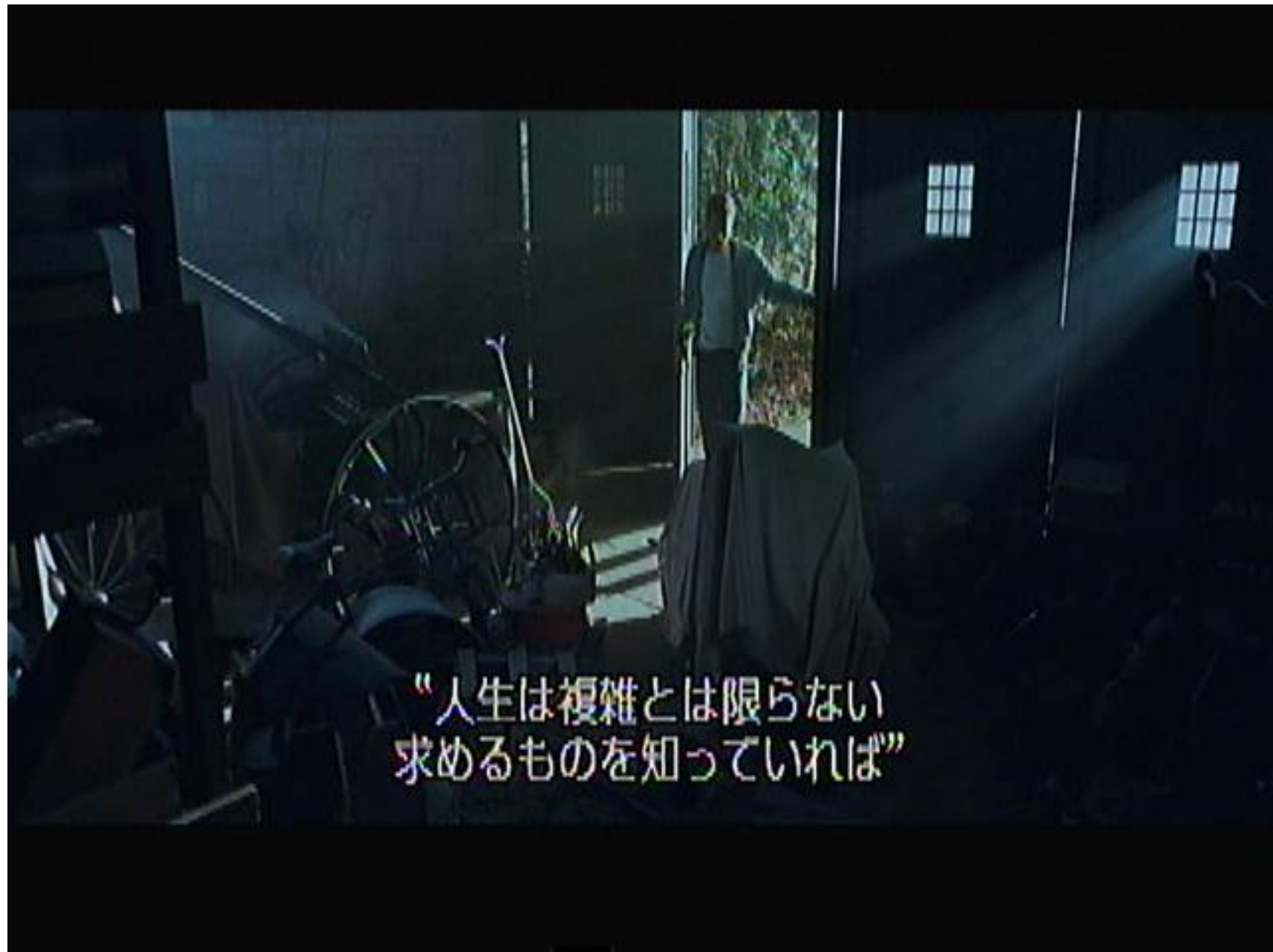


母親は君を産んで死んだ









“人生は複雑とは限らない  
求めるものを知っていれば”





ダンスはもう無理だ







そのシワも君も  
僕は大好きだ



“人生で一番 幸せだった”



彼女はダンス教室を開いた





回って 一点を見る



この姿を覚えておきたい



妊娠したわ



皆 最後にはオムツをする





健康で元気な  
女の赤ちゃんですよ



インドからね



望みは きっと叶う



変わるのも  
変わらないのも自由だ





驚きを目にしー



感じたことのないことを  
感じて—



さまざまな価値観に  
触れて欲しい






誇りを持って生きる





道を見失ったら—

A person with dark hair, wearing a dark coat with a light-colored collar, stands in a dimly lit room. The room has dark wood paneling and two windows in the background, through which some light is visible. The person is looking slightly to the right. The overall atmosphere is somber and quiet.

自分の力で...



“やり直せばいい”



魔ビルで少年を保護した





初期の認知症だと



彼は何もかも忘れていった



しゃべることも





そして静かに目を閉じた



